

D

Sehr geehrter Aquarianer,
Beim Kauf dieses EDEN 344/346 Innenfilters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Um Ihnen den Umgang mit Ihrem Produkt und die individuellen Einstellungen an Ihrem Aquarium zu erleichtern, möchten wir Sie bitten, vor Inbetriebnahme, die Bedienungsanleitung zu lesen.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Eden Aquarium Innenfilter!

BESCHREIBUNG

- A Filterkopf
- B/B1 Filterbehälter
- C Ausströmer
- D Halterung für Ausströmer
- E Patrone
- H Aktivkohle Behälter
- I Kleine Saugnapfe
- J Große Saugnapfe
- K Halteplatte
- L Luftansaugschlauch
- M Durchfluss-Regler
- N Pumpendeckel
- O Rotoreinheit

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

ACHTUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

INBETRIEBNAHME

Vorbereitung
Befestigen Sie die kleinen Saugnapfe (I) an der Halteplatte (K) (Bild 1) und die großen Saugnapfe (J) an der Rückseite des Filterkopfes (Bild 2).
Klappen Sie nun die Halteplatte mit Saugnapfen an den Filterbehälter (B). (Bild 3)

Montieren Sie den Luftansaugschlauch (L) (Bild 4) Öffnen Sie den Aktivkohle Behälter und füllen Sie den Behälter (H) komplett. (Bild 5)

Befestigung im Aquarium und Inbetriebnahme
Drücken Sie den Filter mit den Saugnapfen in die ausgesuchte Position der Innenwand des Aquariums. Achten Sie dabei auf den festen Sitz der Saugnapfe, so das sich der Ausströmer (C) ca. 1 cm unterhalb der Wasseroberfläche befindet und der Luftansaugschlauch aus dem Wasser schaut. Stecken Sie nun den Netzstecker ein und der Filter nimmt den Betrieb auf.

Regulierung der Durchflussgeschwindigkeit
Mit dem stufenlosen Durchflussregler (M) können Sie die Filterleistung individuell auf Ihr Aquarium und Ihre Fische anpassen. (Bild 6).

GB

Dear Fishkeeper,
By purchasing the EDEN 344/346 Internal Aquarium filter you have opted for a quality product. In order to make the handling of your filter 344/346 and the individual adjustments to your tank easier, we would like to ask you to read the following instructions before installation.

We hope you will enjoy using your Eden Aquarium filter!
DESCRIPTION
A Filter Head
B/B1 Filter container
C Diffuser
D Diffuser holder
E Sponge
H Activated Carbon container
I Small suction cups
J Large suction cups
K Suction cup plate
L Air tube
M Flow-regulator
N Pump cover
O Impeller Unit

PFLEGE UND WARTUNG

Achtung!
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.

Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfemen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen
Zu geringer Durchfluss	Filterpatrone durch Schmutz verstopft oder in falscher Reihenfolge montiert Rotoreinheit verunreinigt oder Durchfluss-Regler geschlossen
Kein Sauerstoff	Diffusor/Regler für Luftzufuhr falsch positioniert oder Filter zu tief unter Wasser
Pumpe läuft nicht richtig an	Halterung für Ausströmer nicht richtig an Filterkopf positioniert Rotoreinheit auf Schmutz überprüfbar (eventuell blockiert)
	Zuviel Sauerstoff in der Pumpe (nach Reinigung) Durchfluss-Regler geschlossen

TECHNISCHEN DATEN

Modell	Max. Formd.	Min. Formd.	W
EDEN 344	150-300 L/h	70-130 L/h	5W
EDEN 346	150-300 L/h	130-250 L/h	5W

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max. Flow	Min. Flow	P
EDEN 344	150-300 L/h	70-130 L/h	5W
EDEN 346	150-300 L/h	130-250 L/h	5W

OPERATION
Fix the small suction cups (I) up to the plate (K) (Picture 1)
Insert the large suction cups (J) on the reverse side of the filter head (Picture 2)

Now fix the holding plate with the suction cups to the filter container (B) (Picture 3)
Insert the air tube (L) into the air intake seat (Picture 4)
Open the carbon bag and fill the carbon container (H) completely. (Picture 5)

INSTALLATION IN THE AQUARIUM AND STARTING OF OPERATION
Press the filter with the suction cups onto the selected placing on the inner wall of the tank. Take care that the suction cups are fixed firmly so that the diffuser (D) is approx. 1 cm below the surface of the water and the air intake tube reaches out of the water.
Now put the plug into the mains socket and the filter will start operating.

REGULATION OF FLOW RATE
With the continuously adjustable flow-rate control regulator (M) you can adapt the filter performance individually to your aquarium size and quantity of fishes living in your tank. (Picture 6)

IMPORTANT! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsinstitute entsorgen.

Disposal:
(in accordance with RL2002/96/EG)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

F

Cher Client,
En achetant le filtre interne Eden 344/346, vous avez choisi un produit de haute qualité. Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions pour profiter de toutes les caractéristiques de ce type de filtre et pour faciliter son utilisation dans votre aquarium. Amusez-vous bien avec le filtre interne Eden!

DESCRIPTION
A TÊTE DU FILTRE
B/B1 BACS DES MATÉRIEAUX DE FILTRATION
C DIFFUSEUR
D BRIDE DU DIFFUSEUR
E MOUSSE
H BAC DE CHARBON
I VENTOUSES PETITES
J VENTOUSES GRANDES
K SUPPORT VENTOUSES
L TUYAU À AIR
M RÉGULATEUR DE DÉBIT
N COUVERCLE DE PRÉCAMÉRA
O ROTOR

CARE AND MAINTENANCE
Important!
Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA
Particles of dirt in the aquarium water (excretion from the fish, contaminants, small detached parts of plants etc.) soil the filter as time passes. Therefore it is necessary to clean or to replace the filter materials at regular intervals. Signs of this are the e.g. dirt particles in the water of tank, reduction in the production of current and/or air input, etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.

Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfemen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen
Zu wenig Durchfluss	Filterpatrone durch Schmutz verstopft oder in falscher Reihenfolge montiert Rotoreinheit verunreinigt oder Durchfluss-Regler geschlossen
Kein Sauerstoff	Diffusor/Regler für Luftzufuhr falsch positioniert oder Filter zu tief unter Wasser
Pumpe startet nicht	Halterung für Ausströmer nicht richtig an Filterkopf positioniert Rotoreinheit auf Schmutz überprüfbar (eventuell blockiert)
	Zuviel Sauerstoff in der Pumpe (nach Reinigung) Durchfluss-Regler geschlossen

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max. Flow	Min. Flow	P
EDEN 344	150-300 L/h	70-130 L/h	5W
EDEN 346	150-300 L/h	130-250 L/h	5W

OPERATION
Fix the small suction cups (I) up to the plate (K) (Picture 1)
Insert the large suction cups (J) on the reverse side of the filter head (Picture 2)

Now fix the holding plate with the suction cups to the filter container (B) (Picture 3)
Insert the air tube (L) into the air intake seat (Picture 4)
Open the carbon bag and fill the carbon container (H) completely. (Picture 5)

INSTALLATION IN THE AQUARIUM AND STARTING OF OPERATION
Press the filter with the suction cups onto the selected placing on the inner wall of the tank. Take care that the suction cups are fixed firmly so that the diffuser (D) is approx. 1 cm below the surface of the water and the air intake tube reaches out of the water.
Now put the plug into the mains socket and the filter will start operating.

REGULATION OF FLOW RATE
With the continuously adjustable flow-rate control regulator (M) you can adapt the filter performance individually to your aquarium size and quantity of fishes living in your tank. (Picture 6)

IMPORTANT! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsinstitute entsorgen.

Disposal:
(in accordance with RL2002/96/EG)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

NL

Geachte klant,
Bij het aanschaffen van de binnenfilter Eden 344/346 hebt u een product van hoge kwaliteit gekozen. We vragen u deze handleiding aandachtig te lezen om maximaal profijt te halen uit de kenmerken van deze filter en om het gebruik in uw aquarium te vereenvoudigen. We wensen u veel plezier met de inwendige filter Eden!

BESCHRIJVING
A TÊTE DU FILTRE
B/B1 HOUDER VAN DE FILTERMATERIALEN
C DIFFUSOR
D DIFFUSORSTAAF
E ESPONJA
H ACTIEVEKOOLOUWDER
I KLEINE ZUIGNAPEN
J GROTE ZUIGNAPEN
K ZUIGNAPENHOUDER
L TUYAU D'AIR
M REGULATEUR DE DÉBIT
N VOORKAMERDEKSEL
O ROTOR

CARE AND MAINTENANCE
Important!
Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA
Particles of dirt in the aquarium water (excretion from the fish, contaminants, small detached parts of plants etc.) soil the filter as time passes. Therefore it is necessary to clean or to replace the filter materials at regular intervals. Signs of this are the e.g. dirt particles in the water of tank, reduction in the production of current and/or air input, etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.

Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfemen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen
Zu wenig Durchfluss	Filterpatrone durch Schmutz verstopft oder in falscher Reihenfolge montiert Rotoreinheit verunreinigt oder Durchfluss-Regler geschlossen
Kein Sauerstoff	Diffusor/Regler für Luftzufuhr falsch positioniert oder Filter zu tief unter Wasser
Pumpe startet nicht	Halterung für Ausströmer nicht richtig an Filterkopf positioniert Rotoreinheit auf Schmutz überprüfbar (eventuell blockiert)
	Zuviel Sauerstoff in der Pumpe (nach Reinigung) Durchfluss-Regler geschlossen

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max. Flow	Min. Flow	P
EDEN 344	150-300 L/h	70-130 L/h	5W
EDEN 346	150-300 L/h	130-250 L/h	5W

OPERATION
Fix the small suction cups (I) up to the plate (K) (Picture 1)
Insert the large suction cups (J) on the reverse side of the filter head (Picture 2)

Now fix the holding plate with the suction cups to the filter container (B) (Picture 3)
Insert the air tube (L) into the air intake seat (Picture 4)
Open the carbon bag and fill the carbon container (H) completely. (Picture 5)

INSTALLATION IN THE AQUARIUM AND STARTING OF OPERATION
Press the filter with the suction cups onto the selected placing on the inner wall of the tank. Take care that the suction cups are fixed firmly so that the diffuser (D) is approx. 1 cm below the surface of the water and the air intake tube reaches out of the water.
Now put the plug into the mains socket and the filter will start operating.

REGULATION OF FLOW RATE
With the continuously adjustable flow-rate control regulator (M) you can adapt the filter performance individually to your aquarium size and quantity of fishes living in your tank. (Picture 6)

IMPORTANT! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsinstitute entsorgen.

Disposal:
(in accordance with RL2002/96/EG)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

E

Estimado cliente:
Al comprar el filtro interno Eden 344/346 ha elegido un producto de alta calidad. Le rogamos que lea atentamente este manual de instrucciones para sacarle el máximo provecho de las características de este filtro y facilitar su utilización en el acuario. ¡Disfrútense con el filtro interno Eden!

DESCRIPCIÓN
A CABEZAL DEL FILTRO
B/B1 CONTENEDOR DE MATERIALES FILTRANTES
C DIFUSOR
D ESTRIBO DEL DIFUSOR
E ESPONJA
H CONTENEDOR DE CARBÓN
I VENTOSAS PEQUEÑAS
J VENTOSAS GRANDES
K SOPORTE VENTOSAS
L TUBO DE AIRE
M REGULADOR DE CAUDAL
N CUBIERTA DE PRECAMARA
O ROTOR

CARE AND MAINTENANCE
Important!
Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA
Particles of dirt in the aquarium water (excretion from the fish, contaminants, small detached parts of plants etc.) soil the filter as time passes. Therefore it is necessary to clean or to replace the filter materials at regular intervals. Signs of this are the e.g. dirt particles in the water of tank, reduction in the production of current and/or air input, etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.

Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfemen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen
Zu wenig Durchfluss	Filterpatrone durch Schmutz verstopft oder in falscher Reihenfolge montiert Rotoreinheit verunreinigt oder Durchfluss-Regler geschlossen
Kein Sauerstoff	Diffusor/Regler für Luftzufuhr falsch positioniert oder Filter zu tief unter Wasser
Pumpe startet nicht	Halterung für Ausströmer nicht richtig an Filterkopf positioniert Rotoreinheit auf Schmutz überprüfbar (eventuell blockiert)
	Zuviel Sauerstoff in der Pumpe (nach Reinigung) Durchfluss-Regler geschlossen

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max. Flow	Min. Flow	P
EDEN 344	150-300 L/h	70-130 L/h	5W
EDEN 346	150-300 L/h	130-250 L/h	5W

OPERATION
Fix the small suction cups (I) up to the plate (K) (Picture 1)
Insert the large suction cups (J) on the reverse side of the filter head (Picture 2)

Now fix the holding plate with the suction cups to the filter container (B) (Picture 3)
Insert the air tube (L) into the air intake seat (Picture 4)
Open the carbon bag and fill the carbon container (H) completely. (Picture 5)

INSTALLATION IN THE AQUARIUM AND STARTING OF OPERATION
Press the filter with the suction cups onto the selected placing on the inner wall of the tank. Take care that the suction cups are fixed firmly so that the diffuser (D) is approx. 1 cm below the surface of the water and the air intake tube reaches out of the water.
Now put the plug into the mains socket and the filter will start operating.

REGULATION OF FLOW RATE
With the continuously adjustable flow-rate control regulator (M) you can adapt the filter performance individually to your aquarium size and quantity of fishes living in your tank. (Picture 6)

IMPORTANT! Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsinstitute entsorgen.

Disposal:
(in accordance with RL2002/96/EG)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

I

Gentile Cliente,
Con l'acquisto del filtro interno Eden 344/346 avete scelto un prodotto di alta qualità. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni per poter sfruttare al meglio le caratteristiche di questi filtri e per renderne più facile l'utilizzo nel vostro acquario.
Buon divertimento con il filtro interno Eden!

DESCRIZIONE
A TESTA FILTRO
B/B CONTENITORE MATERIALI FILTRANTI
C DIFUSORE
D STAFFA DIFUSORE
E SPUGNA
H CONTENITORE CARBONE
I VENTOSE PICCOLE
J VENTOSE GRANDI
K SUPPORTO VENTOSE
L TUBO ARIA
M REGOLATORE DI PORTATA
N COPERCIO PRECAMERA
O ROTORE

CARE AND MAINTENANCE
Important!
Always disconnect all the aquarium's electrical appliances from the mains before working on the appliance!!

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA
Particles of dirt in the aquarium water (excretion from the fish, contaminants, small detached parts of plants etc.) soil the filter as time passes. Therefore it is necessary to clean or to replace the filter materials at regular intervals. Signs of this are the e.g. dirt particles in the water of tank, reduction in the production of current and/or air input, etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

REINIGUNG UND WECHSEL DER FILTERMATERIALIEN
Schmutzpartikel im Aquariumwasser (Ausscheidungen der Fische, Schädstoffe, sich gelöste Pflanzenteile etc.) verschmutzen mit der Zeit den Filter. Daher ist es nötig, diesen in regelmäßigen Abständen zu reinigen bzw. die Filtermaterialien auszutauschen. Anzuehen hierfür sind z.B. Schmutzpartikel im Aquariumwasser, sowie die nachlassende Stromungssteuerung und/oder Luftzufuhr etc.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen!

- Prüfen Sie bei Anschluss des Gerätes ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 30 mA Empfindlichkeit)
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol ⚠ sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder von Eden S.r.l. repariert noch ausgetauscht werden, bei Beschädigungen muss das Gerät entsorgt werden.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Bädern wann immer nicht gestattet.
- Der Filter darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

REINIGUNG DER PUMPE UND DER ROTOREINHEIT
Da sich nicht nur in der Patrone, sondern auch in der Pumpe und Rotorkammer Schmutz absetzen, ist es ebenfalls nötig, diese von Zeit zu Zeit zu reinigen. Öffnen Sie hierzu den Filterkopf, ziehen Sie die Rotoreinheit aus der Rotorkammer und waschen Sie diese sorgfältig. Um die Rotoreinheit zu entfernen, öffnen Sie den Pumpendeckel (N) wie im Bild 8.

Die Rotoreinheit (O) nach dem Entfemen sorgfältig waschen. Setzen Sie den Pumpendeckel und den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen
Zu wenig Durchfluss	Filterpatrone durch Schmutz verstopft oder in falscher Reihenfolge montiert Rotoreinheit verunreinigt oder Durchfluss-Regler geschlossen
Kein Sauerstoff	

